

VOLKSWAGEN

AKTIENGESELLSCHAFT



Návod na obsluhu

Adaptér pre meraciu techniku VAS 5579



Revízia	Dátum	Zdôvodnenie
V00	24.03.2020	Prvé vydanie
V01	28.04.2022	Prevod na spoločnosť Stodia
V02	18.01.2024	Aktualizácia certifikátu: China-ROHS

Tiráž

Výrobca

STODIA GmbH
 Speicher & Diagnosetechnik
 Im Freitagsmoor 45
 D-38518 Gifhorn
 Telefón: +49 (0) 5371 / 945 93 96-0
 info@stodia.de
 www.stodia.de

Rozmnožovanie

Rozmnožovanie alebo dotlač, aj vo forme výťahov, sú podmienené písomným súhlasom od výrobcu.

Autorské právo

PREKLAD ORIGINÁLNEHO NÁVODU NA OBSLUHU

Všetky práva vyhradené.

Všetky texty, obrázky a diagramy sú chránené autorským právom a inými zákonmi na ochranu duševného vlastníctva.

Autorské práva 2024 STODIA GmbH.

Zdroje obrázkov

Výstražné značky, zákazové, príkazové a normalizované symboly pochádzajú z verejných zdrojov, ako sú všeobecne prístupné lokality v sieti internet. Autorom CAD obrázkov a fotografií produktov je výrobca. K obrazovému materiálu zobrazujúcemu produkt pri používaní je pripojený odkaz na zdroj.

Obsah

TIRÁŽ	2
OBSAH	3
ÚVOD	4
Úvodné poznámky	4
Platnosť vyhlásenia o zhode	4
Informácie od výrobcu	4
BEZPEČNOSŤ	5
Výstražné stupne	5
Dôležité bezpečnostné pokyny	5
Použitie na stanovený účel	6
Požiadavky kladené na cieľovú skupinu	6
Povinnosti prevádzkovateľa	6
OPIS VÝROBKU	7
Rozsah dodávky	7
Konštrukcia	7
Symboly a prípojky	8
Technické údaje	9
Schéma zapojenia	10
OBSLUHA	11
Uvedenie do prevádzky	11
Uvoľnenie konektorov	12
Čistenie	13
Skladovanie	13
Likvidácia	13
Operatívna údržba	13
POMOCNÍK	14
Záruka	14
Servis	14

Úvodné poznámky

Pred používaním produktu si dôkladne prečítajte tento návod na obsluhu.

K produktu je priložený USB kľúč, na ktorom je uložený návod na obsluhu v rôznych jazykoch. Aktuálne platné znenie a ďalšie jazyky nájdete na našej domovskej stránke.

Návod na obsluhu je podstatnou súčasťou produktu a musí sa uchovávať spolu s produktom. Pri predaji alebo postúpení sa návod na obsluhu musí odovzdať novému prevádzkovateľovi.

Okrem tohto návodu na obsluhu sú záväzné všetky relevantné predpisy týkajúce sa diagnostiky alebo vyhľadávania chýb v iskrovo bezpečných vysokonapäťových systémoch cestných vozidiel. Okrem iného k nim patria návody príslušných diagnostických systémov výrobcu vozidiel, prevádzkové bezpečnostné pravidlá a aktuálny stav techniky pri zaobchádzaní s vysokonapäťovými systémami.

Platnosť vyhlásenia o zhode

Vystavené vyhlásenie o zhode platí pre výrobok opísaný v návode na obsluhu. Pri zmenách, prestavbách alebo rozšíreniach zaniká platnosť vyhlásenia o zhode a analýzy rizík.

Informácie od výrobcu

Už od založenia je činnosť spoločnosti zameraná na pokrokovú elektromobilitu. STODIA GmbH vyvíja a vyrába individuálne riešenia pre automobilový priemysel, oblasť uchovávania energie, servisné dielne alebo špeciálny vozový park.

Kľúčovými výrobkami sú inovatívne zásobníky, nielen stacionárne, ale aj mobilné, ktoré ako kľúčové prvky posúvajú vpred energetickú transformáciu a nezávislosť. Do portfólia spoločnosti STODIA GmbH patria aj inteligentná nabíjacia technológia a technológia batérií, diagnostické systémy, manažment batérií a článkov, ako aj meracia a diagnostická technika pre široké spektrum vozidiel.

So skúsenosťami pri vývoji softvéru a hardvéru je spoločnosť STODIA GmbH vždy spoľahlivým partnerom po vašom boku – od prototypov až po sériu – MADE IN GERMANY.

Tento návod na obsluhu platí výlučne pre nasledujúci výrobok:

Číslo výrobku: 22100563

Označenie: Adaptér pre meraciu techniku VAS 5579

Výstražné stupne

Táto kapitola vás informuje o výstražných stupňoch, ktoré nájdete v tomto návode na obsluhu.

NEBEZPEČENSTVO

Nerešpektovanie bezpečnostného pokynu ZAPRÍČINIŤ usmrtenie alebo vážne telesné zranenie!

VÝSTRAHA

Nerešpektovanie bezpečnostného pokynu MÔŽE zapríčiniť usmrtenie alebo vážne telesné zranenie!

OPATRNE

Nerešpektovanie bezpečnostného pokynu MÔŽE zapríčiniť ľahké telesné zranenie!

Dôležité bezpečnostné pokyny

Táto kapitola vás informuje o bezpečnostných pokynoch, ktoré musíte rešpektovať pri manipulácii s výrobkom.



NEBEZPEČENSTVO

Ohrozenie života elektrickým napätím

Elektrické napätie v iných systémoch je životunebezpečné a pri zásahu elektrickým prúdom spôsobí usmrtenie.

- Výrobok nepoužívajte na merania v obvodoch elektrickej siete!
- Nikdy sa pomocou výrobku nepokúšajte o napájanie iných zariadení.



VÝSTRAHA

Ohrozenie života elektrickým napätím

Elektrické napätie vo vysokonapäťových systémoch je životunebezpečné a pri zásahu elektrickým prúdom môže spôsobiť usmrtenie.

Kvapaliny, kondenzáty a vysoká vlhkosť vzduchu môžu spôsobiť skraty!

- Zabráňte kontaktu výrobku s kvapalinami!
- Výrobok používajte len v uzatvorených a suchých priestoroch!

**VÝSTRAHA****Ohrozenie života elektrickým napätím**

Elektrické napätie vo výrobku je životunebezpečné a pri zásahu elektrickým prúdom môže spôsobiť vážne telesné zranenie.

Chybné a poškodené výrobky nedokážu zabezpečiť spoľahlivú ochranu pred elektrickým napätím.

- Zabráňte kontaktu výrobku s chemikáliami!
- Okamžite vymeňte chybný alebo poškodený výrobok!
- Nikdy sa nepokúšajte o opravu alebo úpravu výrobku!

Použitie na stanovený účel

Výrobok používajte výlučne podľa tohto návodu na obsluhu, pretože inak nie je zaručená predpokladaná ochrana pred elektrickým ohrozením.

Výrobok slúži na zistenie údajov zo snímačov v elektromobiloch a hybridných vozidlách, ako napr.:

- snímač polohy rotora,
- snímač teploty,
- „snímač otvoreného krytu“ trakčného motora.

Výrobok neslúži na kontrolu beznapäťového stavu.

Používajte iba konektory vo vozidle, ktoré výrobca vozidla predpisuje v asistovanej diagnostike porúch.

Za výrobcov v zmysle tohto návodu na obsluhu sa považujú výlučne výrobcovia vozidiel koncernu Volkswagen.

Akkoľvek použitie prekračujúce tento rámec je zakázané.

Požiadavky kladené na cieľovú skupinu

Práce na výrobku smie vykonávať len kvalifikovaný odborný personál!

Kvalifikovaný personál v zmysle tohto návodu na obsluhu spĺňa všetky požiadavky na práce na motorových vozidlách a príslušných diagnostických systémoch platné v krajine používateľa podľa:

- zbierky predpisov platnej v krajine používateľa,
- špecifikácií výrobcu vozidiel a prevádzkových pravidiel.

Pri používaní výrobku musíte po celý čas používať osobné ochranné pracovné prostriedky, ktoré predpisuje výrobca vozidiel pri prácach na motorových vozidlách a príslušných diagnostických systémoch.

Povinnosti prevádzkovateľa

Prevádzkovateľ sa musí postarať o to, aby personál pracujúci na vedení adaptéra spĺňal požiadavky na cieľovú skupinu.

Prevádzkovateľ je navyše zodpovedný za dodržiavanie nasledujúcich bodov:

- Vedenie adaptéra je vždy v bezchybnom stave.
- Dodržiavajú a protokolujú sa pravidelné kontrolné lehoty vedenia adaptéra.

Rozsah dodávky

Okamžite skontrolujte stav a úplnosť dodávky. V prípade nedostatkov sa ihneď kontaktujte s výrobcom.



- (1) Vedenie adaptéra
- (2) USB kľúč s návodmi na obsluhu

Konštrukcia







Konštrukcia výrobku:



- (1) Skúšobné zdiery
- (2) Pripojovací konektor, 8-pólový, malý
- (3) Pripojovacia zdiarka, 8-pólová, malá
- (4) Pripojovacia zdiarka, 8-pólová, veľká
- (5) Pripojovací konektor, 8-pólový, veľký

Symbole a prípojky

Na výrobku sú zobrazené nasledujúce symboly:

Symbol	Význam
	Dodržiavajte tento návod na obsluhu!
	Výrobné číslo dielu slúži spolu so sériovým číslom na identifikáciu výrobku.
	Pokyn na likvidáciu zakazuje likvidáciu výrobku v domovom odpade. Výrobok vždy likvidujte tak, aby ste dodržali miestne platné predpisy o likvidácii.
	Značka CE potvrdzuje, že výrobok je v súlade so všetkými platnými európskymi predpismi a bol podrobený predpísanému postupu posudzovania zhody.
	Toto označenie potvrdzuje, že výrobok spĺňa hraničné hodnoty GB/T 26572-2011 (China-ROHS).
	Pečať o skúške označuje výrobok ako schválený na použitie v dielňach a výrobných strediskách výrobcu vozidiel.

Skúšobné zdierky sú označené číslicou, ktorá sa zhoduje s príslušným kolíkom a príslušnou zdierkou zástrčkového spojenia (pozri kapitolu „Schéma zapojenia“).



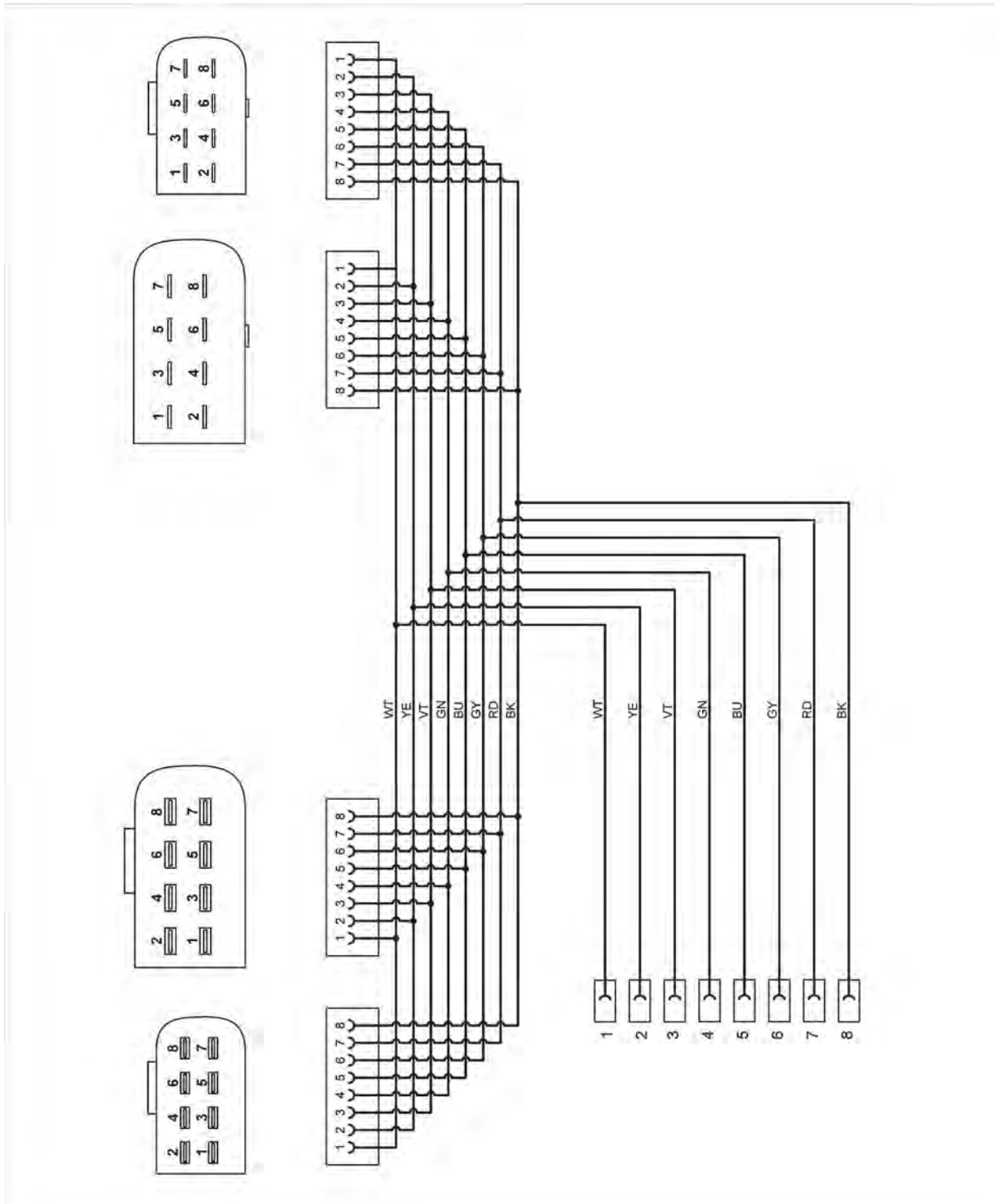
- (1) Označenie vedenia
- (2) Skúšobná zdierka

Technické údaje

Dimenzačné údaje	Hodnoty
Výrobné číslo	22100563
Maximálne menovité napätie	30 V/DC
Maximálny menovitý prúd	1 A
Hmotnosť	~ 230 g
Celková dĺžka	490 mm

Okolité podmienky	Prevádzka	Skladovanie	Doprava
Teplota	5 °C až 40 °C	-20 °C až 60 °C	-20 °C až 60 °C
Nadmorská výška	max. 2 000 m	Žiadne obmedzenie.	
Vlhkosť vzduchu	max. 80 % do 31 °C, lineárne klesajúca na 50 % pri 40 °C	max. 85 %	
Stupeň znečistenia	2		
Kondenzácia	Nepripustné. Maximálna prípustná relatívna vlhkosť vzduchu 60 %, ak je prítomný korozívny plyn/vzduch.		

Schéma zapojenia



Uvedenie do prevádzky



VÝSTRAHA

Ohrozenie života elektrickým napätím

Elektrické napätie vo vysokonapäťových systémoch je životunebezpečné a pri zásahu elektrickým prúdom môže spôsobiť usmrtenie.

- Výrobok používajte len pre oblasť použitia predpokladanú výrobcom vozidla.



POZOR

Nebezpečenstvo poškodenia!

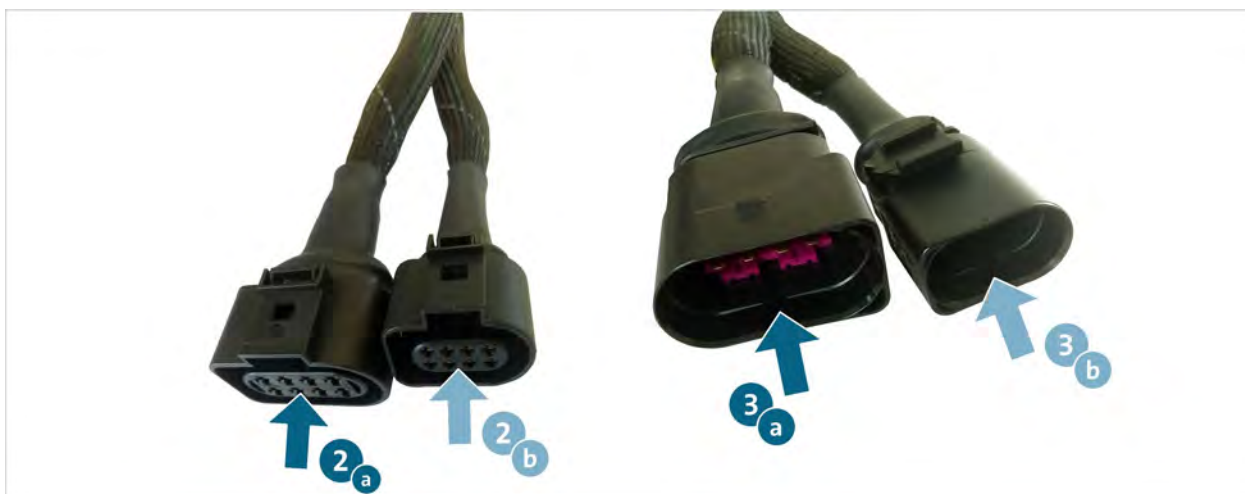
Konektory pri pripojení zacvaknú.

- Pred uvoľnením konektory odblokujte! (pozri kapitolu „Uvoľnenie konektorov“)

1. Rešpektujte bezpečnostné upozornenia.



2. Spojte vhodnú (a alebo b) pripojovaciu zdierku s vyťahnutou zdierkou kontrolovaného spojenia.
3. Vhodný pripojovací konektor (a alebo b) spojte s vyťahnutou zdierkou kontrolovaného spojenia.



4. Spojte vysokonapäťový merací modul podľa asistovanej diagnostiky porúch so skúšobnými zdierkami.



- ✓ Teraz môžete vykonať merania podľa asistovanej diagnostiky porúch.

Uvoľnenie konektorov

Zástrčkové spojenia majú automatické zaistenie. Následne je opísané uvoľnenie jedného zo zástrčkových spojení. Princíp fungovania sa dá použiť na všetky zástrčkové spojenia tohto výrobku.

Na uvoľnenie príslušného zástrčkového spojenia:

1. Zatlačte zaistenie.
2. Zástrčkové spojenie potiahnite od seba.



- ✓ Zástrčkové spojenie je uvoľnené.

Čistenie



VAROVANIE

Nebezpečenstvo spôsobené elektrickým napätím

Elektrické napätie v produkte je nebezpečné a pri zásahu elektrickým prúdom môže spôsobiť usmrtenie.

- Skôr ako budete produkt čistiť, odpojte ho od všetkých zdrojov elektrickej energie!

Rešpektujte bezpečnostné pokyny!

Výrobok smiete čistiť len suchou handrou.

Skladovanie

Pri nepoužívaní uskladnite výrobok na suchom a bezprašnom mieste.

Likvidácia

Rešpektujte bezpečnostné pokyny!

Výrobok likvidujte vždy pri dodržiavaní všetkých aktuálne platných miestnych predpisov na likvidáciu odpadov.

Operatívna údržba

Rešpektujte bezpečnostné pokyny!

Musíte dodržiavať národné a miestne požiadavky na pravidelnú kontrolu!

Funkciu výrobku kontrolujte minimálne raz za 24 mesiacov.

Na vykonanie odbornej kontroly funkcie sa obráťte na výrobcu.

Záruka

STODIA GmbH poskytuje záruku 24 mesiacov od dátumu kúpy. Záruka pokrýva jednoznačne preukázateľný, chybný funkčný materiál a chyby spracovania.

Ďalšie informácie o záručných podmienkach nájdete vo VOP na webovej stránke výrobcu.

Servis

Pri otázkach súvisiacich s produktom vždy uvádzajte číslo tovarovej položky a – ak je dostupné – aj sériové číslo. Obe čísla nájdete na produkte.

STODIA GmbH

Speicher & Diagnosetechnik

Im Freitagsmoor 45

D – 38518 Gifhorn

Telefón: +49 (0) 5371 / 945 93 96-0

service@stodia.de

www.stodia.de

Volkswagen Aktiengesellschaft
K-GVO-LW
Koncernové popredajné služby – koncernový servis
Literatúra a systémy
Vybavenie servisov
P. O. Box 011/4915
38442 Wolfsburg

Len na internú potrebu
Práva na technické zmeny vyhradené
Stav 01/2024